



## راهنمای ارباب رجوع برای مصاحبه پناهندگی

شما برای مصاحبه پناهندگی به اداره مهاجرت دعوت شده اید. این راهنما را که در مورد حقوق و وظایف شما در مصاحبه است، به دقت مطالعه کنید. در صورتیکه در مورد این راهنما سؤالی دارید می‌توانید در ابتدای مصاحبه از کارمند اداره کل مهاجرت بپرسید.

### هدف از مصاحبه چیست؟

- شما در فنلاند تقاضای پناهندگی نموده اید. در این مصاحبه دلایل تقاضای پناهندگی تان در فنلاند که به خاطر آنها نمی‌توانید به کشور خود برگردید، مورد بررسی قرار خواهد گرفت.
- در این مصاحبه فقط تقاضای پناهندگی شما مورد بررسی قرار می‌گیرد. در صورتی که می‌خواهید بر پایه و اساس دیگری تقاضای اجازه اقامت نمایید، باید با پرداخت مبلغ مربوطه، تقاضای جداگانه‌ای انجام دهید. چنین پایه و اساسی می‌تواند از جمله کار یا پیوند خانوادگی باشد.

## شما در این مصاحبه چه حقوقی دارید؟

- شما حق دارید در این مصاحبه از مشاور حقوقی استفاده کنید. مشاور حقوقی شما بنا به تشخیص خود در مصاحبه شرکت می‌کند.
- در مصاحبه مترجم هم همراه است. وظیفه مترجم این است که به صورت بیطرفانه همه حرف‌هایی که در مصاحبه زده می‌شود را ترجمه کند. مترجم یا در محل حضور دارد و یا از طریق تلفن یا ویدیو ترجمه می‌کند.
- مصاحبه‌کننده، مترجم و مشاور حقوقی ملزم به حفظ اسرار هستند، یعنی آنها نمی‌توانند هیچ چیز از صحبت‌هایی که در مصاحبه شنیده‌اند را به هیچ شخص جانبی، حتی به اعضای خانواده شما بگویند.
- مدارک و اسناد مربوط به شما به در اساس محرمانه می‌باشند.

## شما در این مصاحبه چه وظایفی دارید؟

- شما وظیفه دارید که بگوئید و توضیح دهید که چرا تقاضای پناهندگی نموده‌اید. به نفع خودتان است که در مصاحبه خود واقعیت را در مورد تمام مسائلی که بر روی پرونده شما تأثیر می‌گذارند بیان نمایند.
- به نفع خودتان است که در مورد مسائل دشوار نیز صحبت کنید. این مسائل ممکن است تأثیر تعیین‌کننده‌ای بر روی تقاضای شما داشته باشند.
- در صورتی که چیزی را به خاطر نمی‌آورید و یا نمی‌دانید، سعی نکنید که پاسخ را همین‌طور از خودتان بگویید. دادن اطلاعات اشتباه قابلیت باور تقاضای شما را تضعیف می‌کند.
- در مصاحبه اطلاعات شخصی صحیح خود را بگوئید. بعداً می‌توانید اطلاعات شخصی خود که داده‌اید را فقط با مدرک شناسایی شخصی قابل اعتمادی که مسئولین صادر می‌کنند، عوض کنید.
- بر اساس قانون، دادن اطلاعات شخصی اشتباه جرم است و مجازات در پی دارد.
- توجه داشته باشید که دادن اطلاعات اشتباه و یا پنهان نمودن اطلاعات صحیح می‌تواند بعداً منجر به لغو اجازه اقامت صادر شده گردد و رسیدگی به مسائل دیگر شما را دشوار نماید.

## چگونه می‌توانید خود را برای مصاحبه آماده نمایید؟

- پیش از مصاحبه با تمام دستورالعمل‌ها و راهنمایی‌هایی که از مسئولین دریافت نموده‌اید آشنا شوید. دارای اهمیت است که همیشه با تمامی راهنمائیها و دستورالعملهای مربوط به روش دوبلین آشنا شوید. در صورتیکه هنوز به این بروشورها دسترسی پیدا نکرده‌اید با مراجعه به وبسایت اینترنتی اداره مهاجرت در آدرس [migri.fi/esitteet-ja-julkaisut](http://migri.fi/esitteet-ja-julkaisut) آنها را پیدا کنید. در صفحه بروشورها پشت این تیتیر [Turvapaikka ja Dublin-menettely](http://Turvapaikka%20ja%20Dublin-menettely) قابل دسترسی می‌باشند.
- در صورتی که تمایل دارید مترجم زن یا مرد باشد، این موضوع را پیش از مصاحبه در اسرع وقت به کارمند مرکز پذیرش پناهجویان اطلاع دهید. مرکز پذیرش پناهجویان این خواست شما را به اداره مهاجرت منتقل می‌کند.
- در صورتی که وضعیت فیزیکی یا روحی و روانی شما به گونه‌ای است که می‌تواند بر روی مصاحبه تأثیر بگذارد، این موضوع را به کارمند مرکز پذیرش پناهجویان در میان بگذارید. مرکز پذیرش پناهجویان می‌تواند با رضایت شما این موضوع را پیش از مصاحبه به اداره مهاجرت اطلاع دهد.
- با خودتان خوراک یا پول برای ناهار همراه داشته باشید.
- داروهایی که در طول روز احتیاج دارید را با خود همراه داشته باشید.
- تمامی مدارک و گواهیهای مرتبط با درخواست پناهندگی خود را به همراه داشته باشید.
- فرزندان خود را با خود به مصاحبه نیاورید، مگر آنکه آنها نیز به مصاحبه دعوت شده باشند. در صورتی که در زمان مصاحبه برای فرزندان خود نیاز به مراقبت کننده دارید، این موضوع را در اسرع وقت به مرکز پذیرش پناهجویان اطلاع دهید.
- به موقع در محل مصاحبه حضور یابید. به اندازه کافی وقت برای سفر خود در نظر بگیرید. مرکز پذیرش پناهجویان شما را برای یافتن مسیر اداره مهاجرت راهنمایی می‌کند.

## در روز مصاحبه در اداره مهاجرت چنین عمل کنید

- وقتی وارد ساختمان اداره مهاجرت می‌شوید ممکن است مورد بازرسی بدنی قرار گیرید.
- کارت سکونت خود در مرکز پذیرش پناهجویان را به نگهبان اداره مهاجرت نشان دهید.
- فقط اشخاصی که برای مصاحبه دعوت شده‌اند و دیگر اشخاصی که از پیش با اداره مهاجرت قرار گذاشته‌اند می‌توانند به سالن انتظار بیایند.
- چنانچه مایلید فردی به عنوان شخص کمکی همراه شما بیاید، او می‌تواند موضوع را از پیش به طور کتبی از اداره مهاجرت سؤال نماید. در غیر این صورت مصاحبه کننده در ابتدای مصاحبه تصمیم می‌گیرد که آیا شخص کمکی می‌تواند حضور داشته باشد یا خیر. شخص کمکی وکیل نیست و در بررسی موضوع شرکت نمی‌کند.
- مصاحبه‌کننده کارمند اداره مهاجرت است. او به سالن انتظار خواهد آمد تا شما را به اتاق مصاحبه ببرد.
- مصاحبه ضبط می‌شود. همچنین در اتاق مصاحبه دوربین مداربسته‌ی تصویربرداری نصب شده‌است.
- مصاحبه ممکن است کل روز طول بکشد. در بین مصاحبه وقتی برای غذا خوردن در نظر گرفته شده و در صورت نیاز استراحت‌های کوتاه مدت نیز داده می‌شود. شما همیشه می‌توانید درخواست استراحت و تنفس کنید.
- در صورت نیاز مصاحبه در روز دیگری ادامه داده می‌شود. در این صورت پس از مدتی دعوت نامه جدیدی برای مصاحبه دریافت خواهید نمود.

## در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- مصاحبه‌کننده در ابتدا توضیح می‌دهد که در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد و اطمینان حاصل می‌کند که شما حقوق و وظایف خود را متوجه شده‌اید. اگر چیزی را متوجه نمی‌شوید سؤال کنید. اگر صحبت‌های مترجم را متوجه نمی‌شوید بگویید.
- در صورتی که اطلاعات شخصی دقیق‌تر شما پیش از مصاحبه مورد تحقیق و بررسی قرار نگرفته باشد، مصاحبه‌کننده نخست در این مورد سؤال می‌کند. او در مورد اعضای خانواده شما، این که در کجا سکونت داشته‌اید و از چه راهی به فنلاند آمده‌اید سؤال می‌کند.
- پس از آن در این مورد صحبت می‌شود که چرا از کشور خود فرار کرده‌اید و چرا نمی‌توانید به آنجا برگردید. اتفاقاتی که برای شما افتاده را صادقانه و تا حد ممکن با جزئیات بیان کنید.
- مصاحبه‌کننده از شما پرسش‌های دقیق‌تری در مورد اتفاقاتی که ذکر نموده‌اید می‌کند. صادقانه به این پرسش‌ها پاسخ دهید. اگر موضوعی را نمی‌دانید یا به یاد نمی‌آورید بگویید.
- سؤالات عمومی مشخصی وجود دارند که از همه پناهجویان پرسیده می‌شوند. مصاحبه‌کننده از شما هم از جمله خواهد پرسید که نظرتان در این مورد که شما را از کشور فنلاند اخراج کنند و برایتان ممنوعیت ورود به فنلاند تعیین نمایند، چیست.
- متن نوشته شده مصاحبه (صورت جلسه) را که مصاحبه‌کننده نوشته‌اند در پایان توسط مترجم برایتان روخوانی می‌شود. چنانچه به نظرتان اشتباهی در آن وجود دارد، باید به مصاحبه‌کننده بگویید. می‌توانید مطلب جدید هم به پرونده اضافه کنید. پس از روخوانی، صورت جلسه امضاء می‌شود و یک نسخه از آن در اختیار شما گذاشته می‌شود.

## اداره مهاجرت چگونه تصمیم‌گیری می‌کند؟

- بر اساس تقاضای شما، می‌توان به شما پناهندگی (حفاظت بین‌المللی) داد و یا بر اساس دلایل شخصی بشردوستانه یا قربانی تجارت انسان قرار گرفتن، برایتان اجازه اقامت صادر نمود.
- اداره مهاجرت بر اساس اطلاعاتی که در مصاحبه پناهندگی ذکر نموده‌اید و نیز اسناد و مدارک ارائه شده دیگر، در مورد تقاضای شما تصمیم‌گیری می‌نماید.
- اداره مهاجرت می‌تواند در صورت لزوم از کشور شما در مورد اصلی بودن اسناد و مدارک‌تان اطلاعات کسب نماید. مسئولین کشورتان از این موضوع اطلاع نخواهند یافت و این موضوع برای شما و نزدیکانتان خطری در بر نخواهد داشت.
- در صورتی که مایلید بعداً اطلاعات بیشتری ارائه کنید، این کار را به طور کتبی انجام دهید. ما در مورد پرونده شما به طور تلفنی صحبت نمی‌کنیم، چرا که نمی‌توانیم از هویت تلفن‌کننده اطمینان حاصل نماییم.
- در صورتی که تقاضای شما رد شود، شما را می‌توان به کشورتان برگرداند و ممنوعیت ورود به فنلاند و دیگر کشورهای عضو پیمان شنگن (Schengen) برایتان تعیین نمود.